

97/687

(XI.B.16)

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE. UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE. UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.424.1997.TREATIES-94 (Depositary Notification)

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL
PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH
CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE
CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON
THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

AMENDMENTS PROPOSED TO REGULATION NO. 57

The Secretary-General of the United Nations, acting in his
capacity as depositary, communicates the following:

On 9 September 1997, the Secretary-General received from
the Administrative Committee of the above Agreement, pursuant to
article 12 (1) of the Agreement, amendments proposed to
Regulation No. 57 ("Uniform provisions concerning the approval
of headlamps for motor cycles and vehicles treated as such")
annexed to the Agreement.

A copy, in the English and French languages, of the
document containing the text of the proposed amendments is
..... transmitted herewith (supplement 3 to the 01 series: doc.
TRANS/WP.29/570).

The Secretary-General wishes to draw attention to article
12 (2) and (3) of the Agreement which read as follows:

"2. An amendment to a Regulation will be considered to be
adopted unless, within a period of six months from its
notification by the Secretary-General, more than one-third of
the Contracting Parties applying the Regulation at the time of
notification have informed the Secretary-General of their
disagreement with the amendment. If, after this period, the
Secretary-General has not received declarations of disagreement
of more than one-third of the Contracting Parties applying the
Regulation, the Secretary-General shall as soon as possible
declare the amendment as adopted and binding upon those
Contracting Parties applying the Regulation who did not declare
themselves opposed to it. When a Regulation is amended and at
least one-fifth of the Contracting Parties applying the
unamended Regulation subsequently declare that they wish to
continue to apply the unamended Regulation, the unamended
Regulation will be regarded as an alternative to the amended
Regulation and will be incorporated formally as such into the
Regulation with effect from the date of adoption of the
amendment or its entry into force. In this case the obligations
of the Contracting Parties applying the Regulation shall be the
same as set out in paragraph 1.

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs
and of international organizations concerned



-2-

3. Should a new Contracting Party accede to this Agreement between the time of the notification of the amendment to a Regulation by the Secretary-General and its entry into force, the Regulation in question shall not enter into force for that Contracting Party until two months after it has formally accepted the amendment or two months after the lapse of a period of six months since the communication to that Party by the Secretary-General of the proposed amendment."

27 October 1997

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Gh' or similar, located below the date.



**Economic and Social
Council**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/570
7 July 1997

ENGLISH
Original: ENGLISH
and FRENCH

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Working Party on the Construction of Vehicles

**DRAFT SUPPLEMENT 3 TO THE 01 SERIES OF AMENDMENTS
TO REGULATION No. 57**

(Headlamps for motorcycles)

Note: The text reproduced below was adopted by the Administrative Committee (AC.1) of the amended 1958 Agreement at its sixth session, following the recommendation by the Working Party at its one-hundred-and-twelfth session. It is based on document TRANS/WP.29/R.815, not amended (TRANS/WP.29/566, paras. 61 and 125).

Annex 4, paragraph 1.2.1.1., replace by the following text (including also a new footnote 4/):

"1.2.1.1. Test mixture

1.2.1.1.1. For headlamp with the outside lens in glass:

The mixture of water and a polluting agent to be applied to the headlamp shall be composed of:

9 parts by weight of silica sand with a particle size of 0-100 μm ,

1 part by weight of vegetal carbon dust (beechwood) with a particle size of 0-100 μm ,

0.2 part by weight of NaCMC 3/, and

an appropriate quantity of distilled water, with a conductivity of ≤ 1 mS/m.

The mixture must not be more than 14 days old.

1.2.1.1.2. For headlamp with outside lens in plastic material:

The mixture of water and polluting agent to be applied to the headlamp shall be composed of:

9 parts by weight of silica sand with a particle size of 0-100 μm ,

1 part by weight of vegetal carbon dust (beechwood) with a particle size of 0-100 μm ,

0.2 part by weight of NaCMC 3/,

13 parts by weight of distilled water with a conductivity of ≤ 1 mS/m, and

2 \pm 1 parts by weight of surface-actant. 4/

The mixture must not be more than 14 days old.

3/ (note not modified)

4/ The tolerance on quantity is due to the necessity of obtaining a dirt that correctly spreads out on all the plastic lens."

Paragraph 1.2.1.2., the reference to footnote 4/ and footnote 4/, renumber as footnote 5/.



**Conseil Economique
et Social**

Distr.
GÉNÉRALE

TRANS/WP.29/570
7 juillet 1997

FRANÇAIS
Original: ANGLAIS
et FRANÇAIS

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupe de travail de la construction des véhicules

**PROJET DE COMPLEMENT 3
A LA SERIE 01 D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No. 57**

(Projecteurs pour motocycles)

Note : Le texte reproduit ci-après a été adopté par le Comité d'administration (AC.1) de l'Accord de 1958 modifié à sa sixième session, suite à la recommandation du Groupe de travail à sa cent-douzième session. Il a été établi sur la base du document TRANS/WP.29/R.815 sans modification (TRANS/WP.29/566, par. 61 et 125).

Annexe 4.

Paragraphe 1.2.1.1., remplacer par le texte suivant (y compris une nouvelle note de bas de page 4/) :

"1.2.1.1. Mélange d'essai

1.2.1.1.1. Pour projecteur avec lentille extérieure en verre :

Le mélange d'eau et de polluant à appliquer sur le projecteur est constitué de :

9 parties (en poids) de sable siliceux dont la granulométrie est comprise entre 0 et 100 μm ,

1 partie (en poids) de poussière de charbon végétal (bois de hêtre) de granulométrie comprise entre 0 et 100 μm ,

0,2 partie (en poids) de NaCMC 3/, et

une quantité appropriée d'eau distillée de conductivité $\leq 1 \text{ mS/m}$.

Le mélange ne doit pas dater de plus de 14 jours.

1.2.1.1.2. Pour projecteur avec lentille extérieure en plastique :

Le mélange d'eau et de polluant à appliquer sur le projecteur est constitué de :

9 parties (en poids) de sable siliceux dont la granulométrie est comprise entre 0 et 100 μm ,

1 partie (en poids) de poussière de charbon végétal (bois de hêtre) de granulométrie comprise entre 0 et 100 μm ,

0,2 partie (en poids) de NaCMC 3/,

13 parties d'eau distillée de conductivité $\leq 1 \text{ mS/m}$, et

2 \pm 1 parties d'agent mouillant 4/.

Le mélange ne doit pas être vieux de plus de 14 jours.

3/ (note sans modification)

4/ La tolérance sur la quantité est due à la nécessité d'obtenir un polluant qui s'étale correctement sur tous les matériaux plastiques."

Paragraphe 1.2.1.2., le renvoi et la note 4/, rénumérer 5/.